

Psa

Chapter 51

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

כָּבַד לְמַנְצֵחַ מְזַמְּרֵי לְדָוִד׃ כְּבוֹא־ אֵלָיו נָתַן הַנְּבִיא כְּאַשְׁר־ 1
入った ~の-後 預言者-が ナタン 彼-の-もと-に 来た-とき ダビデ-の 賛歌 指揮者-のために
H0935 H5030 H5416 H0413 H0935 H1732 H4210 H5329
אֶל- בַּת־שֶׁבַע׃ חַנּוּי חַנּוּי אֱלֹהִים כְּחֶסֶדְךָ כָּרֵב
豊かなる あなた-の-恵み-に-よって 神-よ 憐れんで-ください バト・シェバ ~の-もと-に
H7230 H0430 H1339 H0413

רְחַמְיָךְ מְחַח פְּשַׁעֵי׃ 私-の-背き-を 拭い去って-ください あなた-の-憐れみ-に-よって
H6588

聖歌隊の指揮者によってうたわせたダビデの歌、これはダビデがバテセバに通った後預言者ナタンがきたときによんだもの神よ、あなたのいつくしみによって、わたしをあわれみ、あなたの豊かなあわれみによって、わたしのもろもろのとがをぬぐい去ってください。

טָהַרְנִי׃ וּמַחֲטָאֵתִי מַעֲוֵנִי מִכְּבֹסֵנִי (הַרְבָּה) [הַרְבָּה] 2
清めて-ください そして-私-の-罪-から 私-の-威-から 洗って-ください 十分に 十分に
H2891 H5771 H3526

わたしの不義をことごとく洗い去り、わたしの罪からわたしを清めてください。

כִּי- פְּשַׁעֵי אֲנִי אָרַע וְחַטָּאתִי נִגְדִי תָמִיד׃ 3
常-に 私-の-前-に そして-私-の-罪-は 知っている 私-は 私-の-背き-を なぜなら
H8548 H5048 H3045 H0589 H6588

わたしは自分のとがを知っています。わたしの罪はいつもわたしの前にあります。

לְמַעַן לָךְ לְבַדְךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי 4
~の-ために 行った あなた-の-目-に そして-悪-を 罪-を-犯した あなた-だけ-に あなた-に
H4616 H2398 H0905
בְּשַׁפְּטֶךָ׃ תִּזְכֶּה בְּדַבְרֶךָ תִּצְדַּק
あなた-の-裁き-に-おいて 純潔-と-される あなた-の-言葉-に-おいて 正しい-と-される
H8199 H2135 H1696 H6663

わたしはあなたにむかい、ただあなたに罪を犯し、あなたの前に悪い事を行いました。それゆえ、あなたが宣告をお与えになるときは正しく、あなたが人をさばかれるときは誤りがありません。

אִמִּי יַחְמַתֵּנִי וּבְחַטָּאתַי חוּלָלְתִי בְּעוֹנוֹן הָיִן 5
母-が-私-の 孕んだ そして-罪-の-中-に 生まれた 威-の-中-に 見よ
H0517 H3179 H2399 H5771 H2005

見よ、わたしは不義のなかに生まれました。わたしの母は罪のうちにわたしをみごもりました。

תוֹדִיעֵנִי׃ חֲכָמָה וּבְסֻתָּם בְּטָחוֹת חֲפָצָה אֱמֶת הָיִן 6
知らせて-くださる 知恵-を そして-隠れた-ところ-に 内なる-ところ-に 望まれる 真実-を 見よ
H3045 H2451 H2910 H0571 H2005

見よ、あなたは真実を心のうちに求められます。それゆえ、わたしの隠れた心に知恵を教えてください。

7
 אֲלֶכֶּיךָ וּמִשָּׁלֵגַי וְהִכְבֵּסְנִי וְאֶטְהַר כְּבִזְזוּבִי תְהַטְטְאֵנִי
 白くなる そうすれば-雪-より 洗って-ください そうすれば-清くなる ヒソブ-で 清めて-ください
[H7950](#) [H3526](#) [H2891](#) [H0231](#) [H2398](#)

ヒソブをもって、わたしを清めてください、わたしは清くなるでしょう。わたしを洗ってください、わたしは雪よりも白くなるでしょう。

8
 תְּשִׂמְעֵנִי שְׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תִּזְלַנָּה עֲצָמוֹת דְּקִיַּת׃
 聞かせて-ください 喜び-と 楽しみ-を 喜ぶ-ように 骨-が 砕いた
[H8085](#) [H8342](#) [H8057](#) [H1523](#) [H6106](#) [H1794](#)

わたしに喜びと楽しみとを満たし、あなたが砕いた骨を喜ばせてください。

9
 הִסְתַּר פְּנֵיךָ מִחַטָּאתַי וְכֹל-מִחַטָּאתַי וְקַח מִחַטָּאתַי וְהִסְתַּר מַחְסֵה׃
 隠して-ください 御顔-を 私-の-罪-から 私-の-罪-を 拭い去って-ください
[H5641](#) [H6440](#) [H2399](#) [H3605](#) [H5771](#)

み顔をわたしの罪から隠し、わたしの不義をことごとくぬぐい去ってください。

10
 לֵב טָהוֹר וְלֵב טָהוֹר וְלֵב טָהוֹר וְלֵב טָהוֹר וְלֵב טָהוֹר
 清い 心-を 清い 心-を 清い 心-を 清い 心-を 清い 心-を
[H2889](#) [H0430](#) [H7307](#) [H2318](#)

בְּקִרְבִּי
 私-の-内-に
[H7130](#)

神よ、わたしのために清い心をつくり、わたしのうちに新しい、正しい霊を与えてください。

11
 אֵל-תִּשְׁלִיכֵנִי אֵל-תִּשְׁלִיכֵנִי אֵל-תִּשְׁלִיכֵנִי אֵל-תִּשְׁלִיכֵנִי אֵל-תִּשְׁלִיכֵנִי
 決して-ない 捨てない-で-ください 決して-ない 決して-ない 決して-ない
[H0408](#) [H6944](#) [H7307](#) [H6440](#) [H7993](#) [H0408](#)

מִמֶּנִּי תִקַּח
 私-から 取ら-ない-で-ください
[H3947](#)

わたしをみ前から捨てないでください。あなたの聖なる霊をわたしから取らないでください。

12
 הַשִּׁיבָה לִּי שְׂשׂוֹן וְהִשְׁבֵּתָ אֱלֹהִים וְהִשְׁבֵּתָ אֱלֹהִים וְהִשְׁבֵּתָ אֱלֹהִים
 帰して-ください 喜び-を 私-に あなた-の-救い-の 喜ぶ-を 私-に 喜ぶ-を 私-に
[H7725](#) [H8342](#) [H3468](#) [H7307](#) [H5081](#) [H5564](#)

あなたの救の喜びをわたしに返し、自由の霊をもって、わたしをささえてください。

13
 אֲלֻמְרָה פִּשְׁעִים דְּרַכֵּיךָ אֲלִיךָ וְשׁוּבוּ׃
 教える 背く-者-に あなた-の-道-を あなた-に 立ち帰る
[H3925](#) [H6586](#) [H1870](#) [H2400](#) [H0413](#) [H7725](#)

そうすればわたしは、とがを犯した者にあなたの道を教え、罪びとはあなたに帰ってくるでしょう。

14
 הֲצִילֵנִי וּמִדַּמִּים אֱלֹהִים אֱלֹהִים תִּרְנֵן לְשׁוֹנֵי
 救い出して-ください 血-の-咸-から 神-よ 神-よ 神-よ 神-よ 神-よ
[H5337](#) [H1818](#) [H0430](#) [H0430](#) [H8668](#) [H3956](#)

צְדִיקְתֶּךָ׃
 あなた-の-義-を
[H6666](#)

神よ、わが救の神よ、血を流した罪からわたしを助け出してください。わたしの舌は声高らかにあなたの義を歌うでしょう。

תְּהַלֵּלְתֶּךָ:	וַיִּגֵד	וּפִי	תִּפְתַּח	שְׂפָתַי	אֲדֹנָי	15
あなた-の-讚美-を	告げる	そうすれば-私-の-口-が	開いて-ください	私-の-唇-を	主-よ	
H8416	H5046	H6310		H8193	H0136	

主よ、わたしのくちびるを開いてください。わたしの口はあなたの誉をあらわすでしょう。

תִּרְצֶה:	לֹא	עוֹלָה	וְאַתָּנָה	זִבַח	תִּחְפֹּץ	לֹא	וְכִי	16
喜ば-ない	喜ば-ない	燔祈-を	さもなくば-ささげる	いけにえ-を	望ま-ない	望ま-ない	なぜなら	
H7521	H3808		H5414	H2077		H3808		

あなたはいけにえを好まれません。たといわたしが燔祭をささげてもあなたは喜ばれないでしょう。

אֱלֹהִים	וְנִדְרָה	נִשְׁבַּר	לֵב-	נִשְׁבְּרָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	זִבְחִי	17
神-よ	そして-へりくだれる	砕かれた	心	砕かれた	霊-である	神-の	いけにえ-は	
H0430	H1794	H7665		H7665	H7307	H0430	H2077	
						תְּבֹזָה:	לֹא	
						休ら-ない	休ら-ない	
						H0959	H3808	

神の受けられるいけにえは砕けた魂です。神よ、あなたは砕けた悔いた心をかろしめられません。

יְרוּשָׁלַם:	חוֹמוֹת	תִּבְנֶה	צִיּוֹן	אֶת-	בְּרָצוֹנְךָ	הִיטִיבָה	18
エルサレム-の	城壁-を	建てて-ください	シオン-を	~を	あなた-の-悪意-で	善くして-ください	
H3389	H2346	H1129	H6726	H0853	H7522	H3190	

あなたのみこころにしたがってシオンに恵みを施し、エルサレムの城壁を築きなおしてください。

יְעֹל	אֵז	וְכָלִיל	עוֹלָה	צֶדֶק	זִבְחִי	תִּחְפֹּץ	אֵז	19
ささげられる	その時	そして-全き-いけにえ-を	燔祈-と	義-の	いけにえ-を	喜ばれる	その時	
H5927		H3632		H6664	H2077			
				פָּרִים:	מִזְבִּיחֶךָ	עַל-		
				雄牛-が	あなた-の-祢壇-に	~の-上-に		
				H6499	H4196			

その時あなたは義のいけにえと燔祭と、全き燔祭とを喜ばれるでしょう。その時あなたの祭壇に雄牛がささげられるでしょう。